

Annual Departmental Report

by

Dr P.Y.LAM, JP
Director of Health

M.B., B.S. (HK)

D.M.J.-Clin. (Lond)

D.M.J.-Path. (Lond)

MMed-PH (S'pore)

FHKCCM

FHKAM(Community Medicine)

FFPH(UK)

年報

衛生署署長
林秉恩醫生, 太平紳士

香港大學內外全科醫學士

英國倫敦藥劑學會臨床法醫學文憑

英國倫敦藥劑學會法醫病理學文憑

新加坡國立大學醫學碩士(公共衛生)

香港社會醫學院院士

香港醫學專科學院院士(社會醫學)

英國皇家內科醫學院公共衛生科院士

FOREWORD

序言

I am delighted to present this annual report of the Department of Health in 2009/10 to review the work that we have done in the past one year. This report is the result of combined efforts of all service units in the Department and demonstrates our commitment to improve the health of our community.

In 2009, we all faced the challenge of pandemic influenza arising from the newly emerged human swine influenza (HSI) virus. Under the Framework of Government's Preparedness Plan for Influenza Pandemic, the influenza response level was escalated to 'emergency level' in May. The Department of Health implemented various measures to prevent and control the spread of the disease. These included strengthening the surveillance system in our community and at boundary control points, launching territory-wide publicity to disseminate updated health information, providing timely laboratory testing, as well as containment measures from initial stage with gradual transition to various mitigation interventions, and provision of HSI vaccines to high risk persons. I would like to take this opportunity to express my heartfelt thanks to all our partners who had contributed to reducing the impact of the disease to our local community.

我很高興向大家介紹衛生署二零零九至一零年度的報告，在報告中會回顧我們過往一年所推行的工作。本報告是本署各服務單位合力推行措施的成果，顯示我們堅守承諾，致力改善市民健康。

在二零零九年，我們面對新發現的人類豬型流感病毒所引起的流感大流行挑戰。在「政府流感大流行應變計劃的架構」下，應變級別於五月提升至「緊急」，而衛生署實施了多項措施，以預防及控制該疾病的傳播。當中包括在社區及邊境管制站加強監測，展開全港性的宣傳活動發放最新的健康資訊，提供及時的化驗測試，並由初期的控疫策略逐步轉為緩疫措施，以及為高危人士提供人類豬型流感疫苗。我謹藉此機會，向各位曾為香港社區抗疫作出貢獻的合作伙伴表達由衷感謝。

Hong Kong is privileged to be the host city for the 60th session of the World Health Organization Regional Committee Meeting of the Western Pacific Region held in September 2009. I am pleased that through the hosting of this event, we established closer connection with the World Health Organization, the Western Pacific Regional Office and the member countries and areas. It also provided a valuable opportunity for Hong Kong to learn from and to network with the distinguished persons and experts in the Region.

We also continued to focus our efforts on prevention and control of non-communicable diseases. Further to the launching of the framework document 'Promoting Health in Hong Kong: A Strategic Framework for Prevention and Control of Non-communicable Diseases', two working groups were set up under the Steering Committee to put forward recommendations on promoting healthy diet, physical activity, preventing injuries and reducing harmful use of alcohol. This year, we also further strengthened our works on tobacco control. Smoking ban was extended to other indoor areas including bars, nightclubs and all covered public transport interchanges. The fixed penalty system also came into operation on 1 September.

香港很榮幸可以成為二零零九年九月第60屆世界衛生組織西太平洋地區會議的主辦城市。我很高興通過主辦這次盛會，我們與世衛、世衛西太平洋地區總部及各個成員國建立了更緊密的聯繫。香港亦透過這個寶貴機會，向西太平洋地區的傑出人士及專家學習和建立聯繫。

同時，我們亦繼續致力於防控非傳染病的工作。自制訂「促進健康：香港非傳染病防控策略框架」的框架文件後，我們已在督導委員會下成立兩個工作小組，就推動健康飲食和運動以及預防損傷和減少有害使用酒精等方面作出建議。此外，我們今年亦進一步加強控煙的工作。室內禁煙範圍已擴展至酒吧、夜總會、以及所有設有上蓋的公共運輸交匯處。吸煙罪行定額罰款制度亦於九月一日開始。

On behalf of the Department of Health, I would like to extend my appreciation to other Government departments, non-government organisations, and professional bodies, academic institutions and the media for their unfailing support, assistance and co-operation and to all my colleagues for their devotion and dedication in handling the challenges that we have come across during the year. I am confident that with continuous support and contribution from various sectors, the Department shall realize its vision to create a healthier tomorrow for our community.

我謹代表衛生署，感謝政府各部門、非政府組織、專業團體、學術機構及傳媒的鼎力支持、協助和合作。同時，我亦要感謝各位同事在年內應付種種挑戰時，仍能緊守崗位，克盡厥職。我深信在各界的繼續支持和努力下，本署必定會實現願景，為我們的社區創造更健康的未來。



Dr P Y LAM

Director of Health

衛生署署長 林秉恩醫生